

PASADO DE IZAN INTRANSITIVO

yo era leñador NI NINTZEN AIZKOLARI

PASADO DE JOAN

yo iba a Vitoria NI GASTEIZERA NINDOAN

ana iba a Vitoria ANA GASTEIZERA ZIHOAN

Las fórmulas anteriores se refieren a una acción que está ocurriendo, está en curso, aunque sea en el pasado.

Podemos suponer que simultáneamente se está produciendo otra acción en curso: ***Mientras Irujo jugaba en el frontón de Eibar, yo iba a Vitoria.*** En castellano también podríamos decir: ***Mientras Irujo estaba jugando en Eibar yo estaba yendo a Vitoria.***

Por el contrario, si se tratara de algo habitual en el pasado, el euskera recurre a una fórmula compuesta del pasado del auxiliar IZAN más la forma JOATEN:

los miércoles yo iba a Vitoria ASTEAZKENEAN NI GASTEIZERA JOATEN NINTZEN

los miércoles ana iba a Vitoria ASTEAZKENEAN ANA GASTEIZERA JOATEN ZEN

PASADO DE ETORRI

yo venía a pie NI OINEZ NENTORREN

miren venía a pie MIREN OINEZ ZETORREN

La fórmula anterior se refiere a una acción que está ocurriendo (en el pasado). Por el contrario, si se tratara de algo habitual en el pasado, la fórmula sería combinar el auxiliar IZAN con la forma ETORTZEN:

los domingos yo venía a pie IGANDEAN NI OINEZ ETORTZEN NINTZEN

los domingos miren venía a pie IGANDEAN MIREN OINEZ ETORTZEN ZEN

PASADO DE IBILI

yo andaba por el monte NI MENDIAN ZEHAR NENBILEN

ana andaba por el monte ANA MENDIAN ZEHAR ZENBILEN

los domingos yo andaba en el monte

IGANDEAN NI MENDIAN IBILTZEN NINTZEN

los domingos miren andaba en el monte

IGANDEAN MIREN MENDIAN IBILTZEN ZEN

PASADO DE EGON

nosotros estábamos en el monte GU MENDIAN GEUNDEN

PRETERITO INDEFINIDO DE JOAN Y ETORRI

El pretérito indefinido se conoce también en castellano como perfecto simple, ya que es el único tiempo simple que recoge una acción terminada. En euskera requiere, en cambio, de una fórmula compuesta: el pasado del auxiliar IZAN, más las formas JOAN o ETORRI (recordemos que son las formas correspondientes a una acción terminada).

fuimos a Vitoria GASTEIZERA JOAN GINEN

vinimos de Pamplona IRUÑETIK ETORRI GINEN

PRETERITO INDEFINIDO DE IBILI

anduvimos por el monte MENDIAN ZEHAR IBILI GINEN